

The history of anthropology with and beyond Malinowski: interview with professor Grażyna Kubica

A história da antropologia com e além de Malinowski: entrevista com a professora Grażyna Kubica

Amurabi Oliveira

Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Grażyna Kubica

Jagiellonian University, Cracóvia, Polônia

ABSTRACT

One of the main milestones in the history of anthropology is the publication in 1922 of *The Argonauts of the Western Pacific*, written by the Polish-British anthropologist Bronisław Malinowski (1884-1942). Professor Grażyna Kubica from the Jagiellonian University (Krakow, Poland) is a specialist in the history of anthropology, with an emphasis on the work of Malinowski. In this interview, she not only presents us her trajectory in anthropology, reflecting on the field of anthropology in Poland, but also explores issues related to the history of anthropology. In addition to this, she addresses Malinowski's work and life, something that gains special relevance in the 100th anniversary of the publication of *The Argonauts of the Western Pacific*.

Keywords: Malinowski, History of Anthropology, Polish Anthropology, Women in the history of Anthropology.

Recebido em 29 de setembro de 2022.
Aceito em 21 de outubro de 2022.



RESUMO

Um dos principais marcos da história da antropologia é a publicação em 1922 de *Os Argonautas do Pacífico Ocidental*, escrito pelo antropólogo polonês Bronisław Malinowski (1884-1942). A professora Grażyna Kubica da Universidade Jaguelônica (Cracóvia, Polônia), é especialista em história da antropologia, com ênfase na obra de Malinowski. Nesta entrevista, Kubica apresenta não apenas sua própria trajetória no campo da antropologia, e refletindo também sobre a antropologia na Polônia, como também questões relativas à história da antropologia. Além disso, ela se volta à obra e vida de Malinowski, algo que ganha especial relevância no aniversário de 100 anos da publicação de *Os Argonautas do Pacífico Ocidental*.

Palavras-chaves: Malinowski, História da Antropologia, Antropologia Polonesa, Mulheres na história da Antropologia.

In august 2018 in Stockholm, Sweden, I met Professor Grażyna Kubica, from the Jagiellonian University (Kraków, Poland), during the 15th Conference of the European Association of Social Anthropologists (Easa). She coordinated the panel *On the move: fieldwork, academy, and home in the early anthropologists' careers* with Professor Dorothy Louise Zinn, from the Free University of Bolzano, Italy. We presented our works in the same session: I presented “Ruth Landes and the construction and reception of ‘The City of Women’”, while she presented “Emigration of capabilities and political exile – the trajectories of two Polish anthropologists: Maria Czaplicka and Alicja Iwańska”. Her work caught my attention precisely because it highlights the trajectory of women anthropologists in a period when these women were deeply invisible to the history of anthropology. Years later, I had the opportunity to act as a visiting professor at the Jagiellonian University for a month (October 2021), funded by the Coimbra Group; in this context, I saw an opportunity to reactivate my contact with Professor Kubica.

Grażyna Kubica is a professor in the social anthropology section of the Institute of Sociology of the Jagiellonian University, one of the oldest universities in Europe, founded in 1364. Many important scholars studied in this institution, figures such as Nicolaus Copernicus (1473-1543) and Bronisław Kasper Malinowski (1884-1942) in this institution, the author who later published *The argonauts of the Western Pacific* in 1922 (MALINOWSKI, 1922), a founding landmark in the process of systematizing fieldwork in modern anthropology. She specialized in the history of anthropology, with an emphasis on the work of Malinowski and Maria Czaplicka (1884-1921).

It is important to mention that, despite its relevance, the introduction of this work (the subject, method, and scope of this enquiry) was only published in Brazil in 1975, as part of the collection *Desvendando máscaras sociais* [Unraveling social masks], edited by Alba Zaluar (1975). In the following year, the book was fully published in Brazil through the Abril Cultural collection, in a translation reviewed by Eunice Durham (1932-1922), an anthropologist who was an important mediator of Malinowski's work in Brazil, having organized a volume dedicated to the author in the collection *Grandes Cientistas Sociais* [Great Social Scientists] in 1986.

I understand that the interview with Professor Grażyna Kubica raises relevant questions for the Brazilian audience, also making visible the reflection on the history of anthropology.

My first question is: can you talk a little bit about your trajectory in the field of anthropology? When have you decided to become an anthropologist? How was your experience at the Jagiellonian University?

The Section of Social Anthropology is present in our Institute of Sociology from the early 1980s. In the Polish sociology, especially in Krakow, we are more interested in the socio-cultural reflection. The head of section was professor Andrzej Paluch, who was a pupil of professor Andrzej Waligórski, who was a pupil of Bronisław Malinowski, so we have this "proper" genealogical line. Andrzej Paluch was a very good teacher and a very enthusiastic scholar, and he managed to create our section of social anthropology in the Institute of Sociology, and I am a member of it since the very beginning. So that was the history. I was attracted by the subject, and then I was a young member of the section. I am interested in the history of anthropology, but not only, my fieldwork area is Silesia (in the South of Poland), where I came from, so I am a kind of a "native anthropologist". I have reflected about that recently in one of my publications.

When have you completed your bachelor's degree?

I started my study in 1974, and I finished in 1979. It was a 5-year master programme.

I conducted research in Czechia (also known as the Czech Republic), and many people that I interviewed mentioned that here in Poland the context was more open than in Czechia during the communist period, at least regarding social sciences, in terms of academic freedom.

That was not that nice in here too; however, the situation in Poland was better than in Czechoslovakia. Sociology was not taught at universities during the Stalinist period, because

it was considered a bourgeoisie science, so was anthropology. It lasted only several years, after that sociology was back in academia. When I started my study in 1974 it was already well established.

After your Bachelor of Arts, did you pursue a master's degree and a Ph.D. here?

No, this was five years of training in sociology, there was no division between BA and master then.

What about now, are they separate?

Yes, since the 1999's the Bologna Declaration. In fact we are not very happy with this, because for the master's degree we often receive students from history or other areas with no sociological background, so it is very difficult to teach them.

But is it a master in sociology? Or is there a master in anthropology?

No, there is no such a discipline in Poland. You can not study socio-cultural anthropology in Poland, there is no such a discipline, legally, academically. If you are interested in socio-cultural anthropology you can come to us and choose anthropological courses from our curriculum or choose ethnology.

You just told me about when you began to be interested in anthropology... But when did you begin to be interested in the history of anthropology?

That was quite simple, because our boss, Andrzej Paluch, decided to start major project on Malinowski, especially on his Polish background and to promote, somehow, our anthropological section by major publications. That was to be for the centennial of Malinowski in 1984. That was really quite a job, because not only members of our section took part, but also other people, philosophers mostly, because the PhD of Malinowski was in philosophy. We prepared the Polish volume, and then we organized an international conference to celebrate one hundred years of Malinowski in Krakow in 1984, to which we invited major figures in British anthropology, not only, also American. Then we met Edwin Ardener, who later became our friend, and many others, Malinowski's students: Raymond Firth, and also Lucy Mair. Malinowski's three daughters came with their families.

And also you have to remember: to organize such a conference during the communist

times was not an easy task, everybody must have a visa. Polish communist government rejected the visa to Feliks Gross, a Malinowski's Polish pupil that emigrated to the USA. That was really tough. And also, you know, there were problems with hotels, with food, because in the 1980's the economic situation of Poland was very difficult. So that was a challenge. I was a member of the organizing team, and I also delivered a paper in this conference¹. I was the only woman and I was the youngest, so I was really scared. I remember I practiced my pronunciation with my teacher of English to deliver my paper well.

That was the beginning of my interest in the history of anthropology. Later, Andrzej Paluch started the project of translating and publishing the whole works of Malinowski, really completed works, every book and every paper that Malinowski published was translated into Polish and published in 13 volumes. I also edited the diaries of Malinowski, not only the diaries that were translated into English, entitled *A Diary in the Strict Sense of the Term* (MALINOWSKI, 1967)², but also earlier diaries. It was a challenge, I had no idea that it would take me so much time! That was quite a job, like two years of work, or even more.

At first I worked with the xero-copies of Malinowski's notes, which I got from the archives of the London School of Economics. They were written in Polish, but it was very hard to decipher his handwriting. Later I had to consult the original copies. I went to London for two weeks to read the originals and to check if I transcribed them well from the xero-copies. And then, doing editing I realized that there were a lot of women in the diaries, especially in the first part: Polish colleagues, lovers, friends. I had to compose footnotes about every person in the diaries, and it was very difficult to find any information about these women, so I decided to focus on them and write a feminist book, which I called *Malinowski's sisters, or modern women at the beginning of the 20th century* (KUBICA, 2006)³. It got some interest, especially among younger generation. It is one of the first her-story books in Polish.

One of this women around Malinowski was Maria Czaplicka, also an anthropologist, she was born in Warsaw, she knew Malinowski before they both came to England in 1910. She later moved to Oxford. She carried out her fieldwork in Siberia, she spent more than a year there. After returning to England she became a lecturer at Oxford anthropology (the first woman

1 See ELEEN, Roy Ellen, GELLNER, Ernest, KUBICA, Grażyna, MUCHA, Janusz Mucha (eds.), **Malinowski Between Two Worlds: The Polish Roots of an Anthropological Tradition**, Cambridge Univ. Press, 1988.

2 KUBICA, Grażyna (org.) MALINOWSKI, Bronisław. **Dziennik w ścisłym znaczeniu tego wyrazu, wstęp i oprac.** Wydawnictwo Literackie: Kraków, 2002.

3 KUBICA, Grażyna. **Siostry Malinowskiego, czyli kobiety nowoczesne na początku XX wieku.** Kraków: Wydawnictwo Literackie, 2006.

to do so). I have to mention that her lectureship at Oxford was to replace a man who came to the army during the IWW, but when he came back, she had to leave. This was why she was looking for other academic jobs in the USA and Poland. She went to the USA hoping to become an assistant to Franz Boas. He was very much interested in her work, but probably because of Boas' own problems after the war, it didn't happen. She also tried to get an academic position in Poland, but it didn't work as well. But she finally found her place at the University of Bristol, but due to some psychological problems and insecurity in her life she committed suicide. She died when she was only 37 years old, quite young. I researched her life and work very deeply, and I published a book that was translated into English last year, it is called *Maria Czaplicka: Gender, Shamanism, Race* (KUBICA, 2020a)⁴, because these were her major topics.

That's more or less my major historical research, but not only this, I also have to mention my interest in literary ethnographic writing: Levi-Strauss and his *Les Tristes Tropiques* (KUBICA, 2014)⁵, and Polish authors (KUBICA, 2020b)⁶. Working on historical-anthropological problems, I realized that methodological side is not properly reflected upon, and I interviewed several anthropologists interested in the history of the discipline, and I published these interviews (translated into Polish), and I think that they are quite interesting. I interviewed Adam Kuper, Gerald Gaillard, Sydel Silverman, Andre Gingrich and also two Polish anthropologists: Anna Engelking and Zbigniew Jasiewicz, a quite differentiated group of scholars who shared with me not only their methodological ideas, but also concerns about questions as you are asking me.

You know, at that conference where we met there was a very interesting paper about the role of Malinowski's wife in his work (SALVUCCI, 2018)⁷, and somehow, she disappeared from his works. Have you researched her, her role in his work?

The letters between Malinowski and his wife, Elsie Masson were edited by their

4 KUBICA, Grażyna. *Maria Czaplicka: Gender, Shamanism, Race. An Anthropological Biography*, Critical Studies in the History of Anthropology Series. Lincoln: The University of Nebraska Press, 2020a.

5 KUBICA, Grażyna. Levi-Strauss as a protagonist of his ethnographic prose: a cosmopolitan view of Tristes tropiques and its contemporary interpretations, *Etnográfica. Revista do Centro em Rede de Investigação em Antropologia*. v. 18, n. 3, p. 599-624, 2014.

6 KUBICA, Grażyna. Emphatic hegemony and patriotic gestures of the literary writing of Polish women-ethnographers, *East European Politics and Societies and Cultures*, v. 34, n 3, p. 712-729, 2020b.

7 Daniela Salvucci: "Almost an Anthropologist: Elsie Masson Observes Indigenous Australia Before Becoming Mrs. Malinowski."

daughter Helena Wayne⁸, the book was also published in Polish, and I edited the volume: checked the translation, and wrote an introduction, so I know these letters quite well. And also I was close to Helena Wayne, and I know her relationship with her parents. So I think that Elsie Masson was quite a figure, she was very much a partner to Malinowski, intellectually and also culturally. She corrected his style, but not only, she was also the first reader, the first listener to his texts, and I think that this is extremely important, we do not read aloud our texts anymore. Malinowski's texts are still interesting because of that, because they were well written, they are well composed, you do not have to struggle with his texts, you can just immerse in them. This is, I think, Elsie's effort in this. Malinowski's style is also her style.

Another thing that I was thinking about: when I was a young student doing my undergraduate degree in social science, we always studied Malinowski as part of British anthropology. We don't examine the Polish influence in his work. In which way did being Polish influence his work?

I remember that during my first visit to the London School of Economics and Political Science (LSE), I was chatting with another visitor and I said: "I'm coming from Krakow, from Malinowski's home university", and the person said "I always thought that LSE was his home university". I don't want to say that our university is competing with LSE as Malinowski's home university, but certainly he was educated here, this is obvious and important. There are several factors that I would like to point out: one, that he studied at the Faculty of Philosophy, and that it meant that one could study: hard sciences, philosophy, philology, history. Other Faculties were: Law, Theology, and Medicine. He studied science and philosophy, the knowledge he got here in science was the experimental way of doing research, and also training in philosophy. His PhD thesis was about the principle of the economy of thought⁹, in German philosophy of the time. Thus he got his philosophical background here.

Poland then, when Malinowski was born in 1884, was not existing as a state. Its territory was divided by its neighbors: Russia, Prussia and Austria. Krakow was under Austrian rule. Only in Austria Poles got some autonomy, political autonomy in the 19th century. The language of instruction at the Jagiellonian University was Polish, so that was a Polish University. Poles enjoyed some political autonomy, but that was under the umbrella of the Austro-Hungarian

8 WAYNE, Helena. **The story of a marriage**: The letters of Bronislaw Malinowski and Elsie Masson, vol. 2: 1920-1935. London: Routledge, 1995.

9 English translation of the thesis is published here: THORNTON, Robert J.; SKALNÍK, Peter (Ed.). **The early writings of Bronislaw Malinowski**. Cambridge University Press, 1993.

empire. Malinowski appreciated the situation, and later, especially in *Freedom and Civilization* (MALINOWSKI, 1944)¹⁰, his last book, he came back to this idea of good relations between subjugated nation and ruling nation, that reflected, I think, his ideas about colonial situations he worked in as an anthropologist.

Still another issue is his noble background. He was a member of the post-noble *intelligentsia*, a class typical in some central and east European countries. The country nobility was quite numerous and those of them who lost their estates went to towns and started professional careers there. That was the case of Malinowski's ancestors. His father was an academic, a linguist, a professor at the Jagiellonian University, and he came from a really impoverished nobility. His mother came from a family whose members still had some family estates, huge farms. This cultural background of Malinowski was quite important. I realized that especially people in the West can't figure out this notion of *intelligentsia*. Malinowski's noble background was important to him, that was part of his *habitus* (to use the Bourdieu's term). He was a noble man (though quite impoverished) coming to England as an academic, and not as a poor Polish immigrant.

And still another issue is connected to the colonial situation. He was accused of racism. Certainly he was a son of his time, racism was in the air, this is not especially of him being racist. But he was not a colonial figure. He was a British scholar who worked in the colonies under the colonial umbrella of the British Empire, but he was not English, he was not part of the British empire, he was outside of it as a Pole. I think that was a good position to observe the whole situation, and he was very critical about British colonial administration. As a Pole, he was a member of a nation that did not even have a state then, so he understood, I think, better some problems of the "natives" who were also not political subjects.

When you speak about all these questions it is inevitable to remember the publication of *A diary in the strict sense of the term* (MALINOWSKI, 1967) because this book has impacted the way that anthropologists evaluated Malinowski's work. What was the exact impact of this publication?

That was a huge affair. I think that the major problem with the *Diary*, that was published in the 1960's in English, was that the public did not understand that it was an intimate diary that he wrote for himself to reflect about what was going on, and also to fight with some psychological problems. He wanted to work on himself, to strive for self-improvement. This is

¹⁰ MALINOWSKI, Bronislaw. *Freedom and Civilization*. New York: Roy Publishers, 1944.

more visible in his earlier diaries that were not published in English. Another thing is that one writes in his/her diaries quite ugly stuff, because it is a kind of cathartic practice. And then when you read it you don't have this context. Malinowski wrote ugly words about people, also about the Trobrianders, but that was often to vent his bad temper. I think that the main problem was that the public really didn't understand why he wrote his intimate diary.

He started to write his diaries when he was staying on the Canary Islands with his mother after finishing his studies at the Jagiellonian University to improve his health. He read Fredric Amiel's *Joures intime* even before the university, so he had some idea how to write intimate diaries.

People think that in the *Diary* this is the "true" Malinowski and in the *Argonauts* it is the "fake" Malinowski. This is not so simple, off course. He was accused to be absorbed with himself, but diaries are to be absorbed in oneself, because that is the idea.

I am not trying to make Malinowski look more nice, I just want to understand his position. When the *Diary* was published in English in the 1960's the postmodernist revolution was about to start. Malinowski made people think about the problem of representation in anthropology, but that was at his cost. He was accused of being racist because he was not very sympathetic with his native neighbors. However, as I pointed out, he was not very sympathetic with some whites too, he was very critical. And perhaps writing down these bad feelings in his diary was a way to get free of them, and he could later communicate with the people without these bad feeling.

I was very close to the diaries. I don't think that I would fell in love with him if I knew him personally, but he was certainly an interesting person, he was so complicated and his life was so intense.

One last question: everyone who has taught anthropology at least once has asked his students to read *The argonauts*, at least the first chapter... "Imagine yourself alone..." My question is: why should we read *The argonauts* one century after its publication?

I would start with a clarification that the sentence "Imagine yourself..." and so on was describing not coming to the Trobiands, but coming to the Mailu Island, where he had his first fieldwork in New Guinea. This fragment shows his literary qualities. That was to evoke his emotional situation of having landed in a new place.

Why should we read the *Argonauts* today? One thing is that it is well written, this is a well written book, this is nice to read, we don't have to struggle with it. And another thing: he uses some literary instruments to attract attention of his readers: he appears in the text as

Ethnographer, we can identify with the person.

Second thing: when you read the *Argonauts* you feel how deep and how much in detail he managed to get into the field. His ability to catch so many things in detail is amazing. And still I think the combination of general image of the culture, the generalization, and a kind of reportage telling about events. We can really feel being there, and also get some general knowledge.

However, of course, many scholars later criticized Malinowski and his fieldwork. Annette Weiner, an American woman anthropologist, who did her fieldwork in the Trobriands in the 1970's. She found that because he was a man without much access, or not at all, to the world of women, he only had second hand information about them from the Trobriand men, or Billy Hancock, a trader and photographer who had a local wife, so he had some idea about some problems of Trobriand women. Annette Weiner admired Malinowski's skills, although she also pointed out that he was not able to have any information from women and omitted some problems like funeral ritual exchange that women practiced. But Weiner really appreciated his ethnography. So we all do.

A história da antropologia com e além de Malinowski: entrevista com a professora Grażyna Kubica

The history of anthropology with and beyond Malinowski: interview with professor Grażyna Kubica

Amurabi Oliveira

Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Grażyna Kubica

Jagiellonian University, Cracóvia, Polônia

RESUMO

Um dos principais marcos da história da antropologia é a publicação em 1922 de *Os Argonautas do Pacífico Ocidental*, escrito pelo antropólogo polonês Bronisław Malinowski (1884-1942). A professora Grażyna Kubica da Universidade Jaguelônica (Cracóvia, Polônia), é especialista em história da antropologia, com ênfase na obra de Malinowski. Nesta entrevista, Kubica apresenta não apenas sua própria trajetória no campo da antropologia, e refletindo também sobre a antropologia na Polônia, como também questões relativas à história da antropologia. Além disso, ela se volta à obra e vida de Malinowski, algo que ganha especial relevância no aniversário de 100 anos da publicação de *Os Argonautas do Pacífico Ocidental*.

Palavras-chaves: Malinowski, História da Antropologia, Antropologia Polonesa, Mulheres na história da Antropologia.

ABSTRACT

One of the main milestones in the history of anthropology is the publication in 1922 of *The Argonauts of the Western Pacific*, written by the Polish-British anthropologist Bronisław Malinowski (1884-1942). Professor Grażyna Kubica from the Jagiellonian University (Krakow, Poland) is a specialist in the history of anthropology, with an emphasis on the work of Malinowski. In this interview, she not only presents us her trajectory in anthropology, reflecting on the field of anthropology in Poland, but also explores issues related to the history of anthropology. In addition to this, she addresses Malinowski's work and life, something that gains special relevance in the 100th anniversary of the publication of *The Argonauts of the Western Pacific*.

Keywords: Malinowski, History of Anthropology, Polish Anthropology, Women in the history of Anthropology.

Em agosto de 2018 na cidade de Estocolmo, na Suécia, conheci a professora Grażyna Kubica da Universidade Jaguelônica (Cracóvia, Polônia) durante 15ª Conferência da *European Association of Social Anthropologists* (EASA). Ela coordenou o painel *On the Move: Fieldwork, Academy and Home in the Early Anthropologists' Careers*, com a professora Dorothy Louise Zinn, da Universidade Livre de Bolzano, Itália. Apresentamos na mesma sessão nossos trabalhos: eu apresentei “Ruth Landes and the Construction and Reception of ‘The City of Women’” e ela “Emigration of Capabilities’ and Political Exile—the Trajectories of Two Polish Anthropologists: Maria Czaplicka and Alicja Iwańska”. Seu trabalho me chamou a atenção, justamente por evidenciar a trajetória de antropólogas em um período no qual essas mulheres são profundamente invisibilizadas na história da antropologia. Anos depois tive a oportunidade de atuar por um mês (outubro de 2021) como professor visitante na Universidade Jaguelônica, com financiamento do Grupo Coimbra; e neste contexto, vi uma possibilidade de reativar meu contato com a professora Kubica.

Grażyna Kubica é professora da seção de Antropologia Social do Instituto de Sociologia da Universidade Jaguelônica, uma das mais antigas universidades da Europa, fundada em 1364. Muitos acadêmicos importantes estudaram nesta instituição, figuras como Nicolau Copérnico (1473 –1543) e Bronisław Kasper Malinowski (1884 –1942), a mesma instituição que publicou em 1922 *Os Argonautas do Pacífico Ocidental* (MALINOWSKI, 1922), um marco fundante do processo de sistematização do trabalho de campo na antropologia moderna. Ela é especialista em história da antropologia, com ênfase no trabalho de Malinowski e Maria Czaplicka (1884 – 1921).

É importante mencionar que apesar de sua relevância, a introdução desta obra (Objeto, método e alcance desta pesquisa) foi publicada apenas em 1975 no Brasil, integrando a coletânea *Desvendando Máscaras Sociais*¹¹, organizada por Alba Zaluar (1975). No ano seguinte este livro foi publicado integralmente no Brasil por meio da coleção Abril Cultural¹², numa tradução revisada por Eunice Durham (1932-1922), antropóloga que foi importante mediadora da obra de Malinowski no Brasil, tendo organizado em 1986 um volume dedicado ao autor na coletânea *Grandes Cientistas Sociais*.

Compreendo que a entrevista realizada com a professora Grażyna Kubica traz questões relevantes para o público brasileiro, visibilizando também a reflexão sobre a história da antropologia que se articula ao ensino e à teoria.

Minha primeira pergunta é: você pode falar um pouco sobre sua trajetória no campo da antropologia? Quando você decidiu se tornar uma antropóloga? Como foi sua experiência na Universidade Jaguelônica?

A Seção de Antropologia Social está presente em nosso Instituto de Sociologia desde o começo dos anos de 1980. Na sociologia polonesa, especialmente em Cracóvia, nós somos mais interessados na reflexão sociocultural. O chefe da seção era o professor Andrzej Paluch, que era um pupilo do professor Andrzej Waligórski, que era pupilo de Bronisław Malinowski, então temos essa bela linha genealógica. Andrzej Paluch, era um professor muito bom e um acadêmico muito entusiasta, e ele conseguiu criar nossa seção de antropologia social no Instituto de Sociologia, e eu sou membro dela desde o início. Então essa era a história. Eu estava atraída pelo assunto, e então eu era um jovem membro da seção. Eu estou interessada na história da antropologia, mas não só, minha área de trabalho decampo é a Silésia (no Sul da Polônia), de onde eu vim, então sou uma espécie de “antropóloga nativa”. Eu tenho refletido sobre isso recentemente em uma de minhas publicações.

Quando você concluiu seu bacharelado?

Comecei meus estudos em 1974 e terminei em 1979. Era um programa integrado ao mestrado de 5 anos.

11 ZALUAR, Alba (Org.). *Desvendando máscaras sociais*. Rio de Janeiro: Livraria Francisco Ives Editora, 1975.

12 MALINOWSKI, Bronisław. *Os Argonautas do Pacífico Ocidental: um relato do empreendimento e da aventura dos nativos nos arquipélogos da Nova Guiné Melanésia*. São Paulo: Abril Cultura, 1976.

Realizei pesquisas na Tchécua (também conhecida como República Tcheca), e muitas pessoas que entrevistei mencionaram que aqui, na Polónia, o campo era mais aberto do que na Tchechoslováquia durante o período comunista, pelo menos para as ciências sociais, em termos de liberdade acadêmica.

Isso não foi tão bom aqui também, no entanto, a situação na Polónia era melhor do que na Tchechoslováquia. Sociologia não era ensinada nas universidades durante o período Stalinista, porque era considerada uma ciência burguesa, assim como a antropologia. Pelo menos alguns anos, depois que a sociologia voltou para a academia. Quando eu comecei meu estudo em 1974 ela estava já bem estabelecida.

Depois do bacharelado, você fez mestrado e doutorado aqui?

Não, foram cinco anos de formação em sociologia, não havia divisão entre bacharelado e mestrado até então.

E agora? Existe essa divisão?

Sim, desde a Declaração de Bolonha de 1999. Na verdade, não estamos muito felizes com isso, porque para o mestrado recebemos frequentemente alunos de história ou de outras áreas sem formação sociológica, então é muito difícil ensinar.

Mas o mestrado é em sociologia? Ou há um mestrado em antropologia?

Não, não existe tal disciplina na Polónia. Você não pode estudar antropologia sociocultural na Polónia, não há tal disciplina, legalmente, academicamente. Se você está interessado em antropologia sociocultural, pode vir até nós e escolher cursos antropológicos do nosso currículo ou escolher etnologia.

Você acabou de me contar de quando começou a se interessar por antropologia, mas quando você começou a se interessar pela história da antropologia?

Isso foi muito simples, porque nosso chefe, Andrzej Paluch, decidiu começar um grande projeto sobre Malinowski, especialmente sobre sua formação polonesa e divulgar, de alguma forma, nossa seção antropológica por grandes publicações. Isso foi para ser o centenário de Malinowski em 1984. Foi realmente um trabalho e tanto, porque envolveu

não apenas membros da nossa seção, mas também outras pessoas, principalmente filósofos, porque o doutorado de Malinowski era em filosofia. Preparamos o volume polonês e depois organizamos uma conferência internacional para comemorar os cem anos de Malinowski em Cracóvia em 1984, para a qual convidamos grandes figuras da antropologia britânica, não só, também americana. Então conhecemos Edwin Ardener, que mais tarde se tornou nosso amigo, e muitos outros, Raymond Firth, e também Lucy Mair. As filhas de Malinowski vieram.

E também você deve se lembrar: para organizar tal conferência durante os tempos comunistas não era uma tarefa fácil, todos deveriam ter um visto. O governo comunista polonês rejeitou o visto para Feliks Gross, um pupilo polonês de Malinowski que emigrou para os EUA. Isso foi muito difícil. E também, sabe, havia problemas com hotéis, com alimentação, porque na década de 1980 a situação econômica da Polônia era muito difícil. Então isso foi um desafio. Eu era um membro da equipe organizadora, e também apresentei um trabalho nesta conferência¹³. Eu era a única mulher e era a mais nova, então eu estava assustada. Eu lembro que também pratiquei minha pronúncia com meu professor de inglês para apresentar meu trabalho bem.

Esse foi o início do meu interesse na história da antropologia. Mais tarde, Andrzej Paluch começou o projeto de traduzir e publicar todos os trabalhos de Malinowski, os trabalhos realmente completos, cada livro e cada artigo que Malinowski publicava foi traduzido para o polonês e publicado em 13 volumes. Eu também editei os diários de Malinowski, não apenas os diários que foram traduzidos para o inglês, intitulado de *Diário no Sentido Estrito do Termo* (MALINOWSKI, 1967), mas também os diários anteriores. Foi um desafio, eu não imaginava que me tomaria tanto tempo! Foi um trabalho e tanto, como dois anos de trabalho, ou até mais.

Em princípio trabalhei com as cópias xerox das anotações de Malinowski, as quais eu consegui dos arquivos da *London School of Economics*. Elas foram escritas em polonês, mas foi muito difícil decifrar a caligrafia dele. Posteriormente eu consultei as cópias originais. Eu estive na Inglaterra por duas semanas para ler os originais e verificar se transcrevi bem das cópias xerox. E então, fazendo a edição eu percebi que havia muitas mulheres nos diários, principalmente na primeira parte: colegas poloneses, amantes, amigas. Eu tive que compor notas de rodapé sobre cada pessoa nos diários, e foi muito difícil encontrar qualquer informação sobre essas mulheres, então decidi focar nelas e escrever um livro feminista, que chamei de *Malinoswki's sisters, modern women at the beginning of the 20th century*¹⁴ (KUBICA, 2006).

13 Ver Roy Ellen, Ernest Gellner, Grażyna Kubica, Janusz Mucha eds., *Malinowski Between Two Worlds: The Polish Roots of an Anthropological Tradition*, Cambridge Univ. Press, 1988.

14 KUBICA, Grażyna. *Siostry Malinowskiego, czyli kobiety nowoczesne na początku XX wieku*. Wydawnictwo Literackie, Kraków, 2006,

Eu tive algum interesse, especialmente nas gerações mais jovens. É um dos primeiros livros em polonês sobre a história delas.

Uma dessas mulheres em torno de Malinowski era Maria Czaplicka, também antropóloga, ela nasceu em Varsóvia, ela conheceu Malinowski antes, ambos foram para a Inglaterra em 1910. Ela posteriormente se mudou para Oxford, ela realizou seu trabalho de campo na Sibéria, ela passou mais de um ano lá. Após retornar à Inglaterra ela se tornou uma professora-assistente em Oxford (a primeira mulher a realizar tal feito). Eu devo mencionar que sua posição em Oxford era para substituir um homem que foi para o exército durante a II Guerra Mundial, mas quando ele retornou, ela teve que partir. É por isso que ela estava procurando por outras posições acadêmicas nos EUA e na Polônia. Ela foi para os EUA esperando se tornar assistente de Franz Boas. Ele estava muito interessado em seu trabalho, mas provavelmente por causa dos problemas do próprio Boas depois da guerra, isso não aconteceu. Ela também tentou conseguir uma posição acadêmica na Polônia, mas isso também não ocorreu. Mas ela finalmente encontrou seu lugar na Universidade de Bristol, mas devido a alguns problemas psicológicos e insegurança em sua vida se suicidou. Ela morreu quando ela tinha apenas 37 anos, muito jovem. Eu pesquisei sua vida e obra profundamente, e publiquei um livro que foi traduzido para o inglês no ano passado, chama-se *Maria Czaplicka: Gender, Shamanism, Race* (KUBICA, 2020), porque esses eram seus principais temas.

Esse é mais ou menos minha principal pesquisa histórica, mas não só isso, eu também tenho que mencionar meu interesse na escrita da literatura etnográfica: Lévi-Strauss e seus *Les Tristes Tropiques*¹⁵, e autores poloneses¹⁶. Trabalhando em problemas históricos antropológicos, eu percebi que aquele lado metodológico não estava propriamente refletido, e entrevistei vários antropólogos interessados na história da disciplina, e publiquei essas entrevistas (traduzidas para o polonês), e acho que elas estão, bastante interessantes. Entrevistei Adam Kuper, Gerald Gaillard, Sydel Silverman, Andre Gingrich e também dois antropólogos poloneses: Anna Engelking e Zbigniew Jasiewicz, um grupo bem diferenciado de estudiosos que compartilharam comigo não apenas suas ideias metodológicas, mas também preocupações sobre questões como as que você está me fazendo.

Sabe, naquela conferência em que nos conhecemos havia um trabalho muito interessante

15 Lévi-Strauss as a protagonist of his ethnographic prose: a cosmopolitan view of *Tristes tropiques* and its contemporary interpretations, *Etnográfica. Revista do Centro em Rede de Investigação em Antropologia*, v. 18, n. 3, p. 599-624, 2014.

16 Emphatic hegemony and patriotic gestures of the literary writing of Polish women-ethnographers, *East European Politics and Societies and Cultures*, v. 34, n. 3, p. 712-729, 2020.

sobre o papel da esposa de Malinowski em seu trabalho, e de alguma forma ela desapareceu de seu trabalho. Você pesquisou sobre ela, sobre o papel dela no trabalho dele?

As cartas entre Malinowski e sua esposa, Elsie Masson foram publicadas pela filha deles Helena Wayne, o livro foi publicado em polonês, e eu editei o volume: chequei a tradução, e escrevi uma introdução, então eu conheço muito bem essas cartas. E também eu era muito próxima de Helena Wayne, e eu conheço seu relacionamento com seus pais. Então eu acho que Elsie Masson era uma grande figura, ela era muito uma parceira intelectual e culturalmente de Malinowski. Ela corrigiu o estilo dele, mas não só, ela também foi a primeira leitora, a primeira ouvinte dos textos dele, e eu acho que isso é extremamente importante, nós não lemos em voz alto os textos mais. Os textos de Malinoskwi ainda são interessantes por causa disso, porque foram bem escritos, são bem compostos, você não precisa lutar com o texto, você pode apenas mergulhar nele. Isso é, eu acho, o esforço de Elsie nisso. O estilo de Malinowski é também o estilo dela.

Outra coisa que eu estava pensando: quando eu era um jovem estudante de graduação em ciências sociais, sempre estudamos Malinowski como parte da antropologia britânica. Não examinamos a influência polonesa em seu trabalho. De que forma ser polonês influenciou seu trabalho?

Lembro-me que durante minha primeira visita à *London School of Economics and Political Science* (LSE), eu estava conversando com outro visitante e disse: estou vindo de Cracóvia, da universidade de origem de Malinowski, e a pessoa disse “Sempre pensei que a LSE era sua universidade de origem”. Não quero dizer que nossa universidade está competindo com a LSE como a universidade de origem de Malinowski, mas certamente ele foi educado aqui, isso é óbvio e importante. Há vários fatores que eu gostaria de destacar: um, que ele estudou na Faculdade de Filosofia, e então isso quer que alguém poderia estudar: ciências duras, filosofia, filologia, história. Outras Faculdades eram: Direito, Teologia e Medicina. Ele estudou ciências e filosofia, o conhecimento que ele obteve aqui em ciências foi na forma experimental de fazer pesquisa, e também formação em filosofia. Sua tese de doutorado foi sobre o princípio da economia do pensamento¹⁷, na filosofia alemã da época. Assim, ele obteve sua formação filosófica aqui.

A Polônia então, quando Malinowski nasceu em 1884, não existia como Estado. Seu

¹⁷ A tradução para o inglês da tese foi publicada aqui: THORNTON, Robert J.; SKALNÍK, Peter (Ed.). *The early writings of Bronisław Malinowski*. Cambridge University Press, 1993.

território foi dividido por seus vizinhos: Rússia, Prússia e Alemanha. Cracóvia estava sob domínio austríaco. Apenas na Áustria os poloneses obtiveram alguma autonomia, autonomia política no século XIX. A língua de instrução na Universidade Jaguelônica era o polonês, de modo que era uma universidade polonesa. Os poloneses gozavam de alguma autonomia política; mas, isso estava sob o guarda-chuva do império austro-húngaro. Malinowski aproveitou a situação, e mais tarde, especialmente em *Freedom and Civilization* (MALINOWSKI, 1944)¹⁸, seu último livro, ele se voltou para essa ideia de boas relações entre nação subjugada e nação governante, que refletiu, eu acho, suas ideias suas situações coloniais que ele trabalhou como antropólogo.

Ainda outro problema é a sua origem nobre. Ele era um membro da pós-nobre *intelligentsia*, uma classe típica em alguns países da Europa Central e do Leste. A nobreza do país era bastante numerosa e aqueles que perderam seu status foram para as cidades e começaram carreiras profissionais lá. Esse foi o caso dos antepassados de Malinowski. Seu pai era um acadêmico, um linguista, professor da Universidade Jaguelônica, e ele vinha de uma nobreza realmente empobrecida. Sua mãe veio de uma família cujos membros ainda tinham algum status familiar, grandes fazendas. Essa formação cultural de Malinowski foi muito importante. Eu percebi que especialmente as pessoas no Ocidente não conseguem entender essa noção de *intelligentsia*. Essa formação nobre de Malinowski foi importante para ele, isso fazia parte de seu *habitus* (para usar uma terminologia de Bourdieu). Ele era um homem nobre (embora bastante empobrecido) vindo para a Inglaterra como um acadêmico, e não um pobre imigrante polonês.

E ainda outra questão está conectada à situação colonial. Ele foi acusado de racismo. Certamente ele era um filho de seu tempo, o racismo estava no ar, isso não é especialmente dele ser racista. Mas ele não era uma figura colonial. Ele era um acadêmico inglês que trabalhou nas colônias sob o guarda-chuva colonial do Império Britânico, mas ele não era inglês, não fazia parte do Império Britânico, ele estava fora disso enquanto polonês. Eu acho que foi uma boa posição para observar toda a situação, e ele era muito crítico sobre a administração colonial britânica. Como polonês, ele era membro de uma nação que não tinha nem um Estado naquele momento, então ele entendia, eu acho, melhor alguns problemas dos “nativos” que também não eram sujeitos políticos.

Quando se fala de todas essas questões, é inevitável recordar a publicação de *A diary in the strict sense of the term*, pois o livro impactou a forma como os antropólogos avaliam o

18 MALINOWSKI, Bronislaw. *Freedom and Civilization*. New York: Roy Publishers, 1944.

trabalho de Malinowski. Qual foi exatamente o impacto dessa publicação?

Isso foi uma grande questão. Acho que o grande problema do *Diário*, que foi publicado na década de 1960 em inglês, foi que o público não entendeu que era um diário íntimo que ele escreveu para si mesmo para refletir sobre o que estava acontecendo, e também para combater alguns problemas psicológicos. Ele queria trabalhar em si mesmo, para lutar pelo autoaperfeiçoamento. Isso é mais visível em seus diários anteriores que não foram publicados em inglês. Outra coisa é que alguém escreve em seus diários coisas bem feias, porque é um tipo de prática catártica. E então quando você lê, você não tem esse contexto. Malinowski escreveu palavras feias sobre as pessoas, também sobre os trobianeses, mas isso muitas vezes era para desabafar seu mau humor. Eu acho que o principal problema foi que o público realmente não entendeu porque ele escreveu esse diário íntimo.

Ele começou a escrever seus diários quando ele estava ficando nas Ilhas Canárias com sua mãe depois de acabar seus estudos na Universidade Jaguelônica para melhorar sua saúde. Ele leu os *Joures intime* de Fredric Amiel, antes mesmo da universidade, então ele tinha alguma ideia sobre como escrever diários íntimos.

As pessoas pensam que no *Diário* está o “verdadeiro” Malinowski e nos *Argonautas* está o “falso” Malinowski. Isso não é tão simples, é claro. Ele foi acusado de estar absorto consigo mesmo, mas os diários estão absortos em si mesmo, porque essa é a ideia.

Não estou tentando fazer Malinowski parecer mais bonito, só quero entender a posição dele. Quando o *Diário* foi publicado em inglês na década de 1960, a revolução pós-moderna estava para começar. Malinowski fez as pessoas pensarem no problema da representação na antropologia, mas foi a suas custas. Ele foi acusado de ser racista porque não era muito simpático com seus vizinhos nativos. No entanto, como ressalti, ele não era muito solidário com alguns brancos também, era muito crítico. E talvez escrever esses sentimentos ruins em seu diário era uma maneira de se livrar deles, e ele pudesse posteriormente se comunicar com as pessoas sem esses sentimentos ruins.

Eu estava muito perto desses diários. Eu não acho que me enamoraria por ele se o conhecesse pessoalmente, mas ele era certamente uma pessoa interessante, ele era tão complicado e sua vida era tão intensa.

Uma última pergunta: todo mundo que ensina antropologia pelo menos uma vez pediu a seus alunos que lesem *Os Argonautas*, pelo menos o primeiro capítulo... “Imagine-se sozinho...”. Minha pergunta é: por que devemos ler *Os Argonautas* um século depois de sua publicação?

Eu começaria com um esclarecimento que a sentença “Imagine-se você...” e assim por diante estava descrevendo não sua vinda para Trobriands, mas sua vinda para a Ilha Mailu, onde ele teve seu primeiro trabalho de campo na Nova Guiné. Esse fragmento mostra suas qualidades literárias. Isso foi para evocar sua situação emocional de ter aportado em um novo lugar.

Por que devemos ler os Argonautas hoje? Uma coisa é que é bem escrito, é um livro bem escrito, é gostoso de ler, não temos que lutar com ele. E outra coisa: ele usa alguns instrumentos literários para atrair a atenção de seus leitores, ele aparece no texto como etnógrafo, nós podemos nos identificar com a pessoa.

Segunda coisa: quando você lê os Argonautas, você sente o quão profundo e o quão detalhado ele conseguiu entrar nesse campo. Sua capacidade de capturar tantas coisas em detalhes é incrível. E ainda acho que a combinação de imagem geral da cultura, a generalização, e uma espécie de reportagem contando sobre eventos. Podemos realmente sentir estar lá e também obter algum conhecimento geral.

No entanto, é claro, muitos estudiosos mais tarde criticaram Malinowski e seu trabalho de campo. Annette Weiner, uma antropóloga americana, que fez seu trabalho de campo em Trobriands na década de 1970. Ela descobriu que por ser um homem sem muito acesso, ou nenhum, ao mundo das mulheres, ele só tinha informações de segunda mão sobre elas dos homens trobriandes, ou de Billy Hancock, um comerciante e fotógrafo que tinha uma esposa local, então ele teve alguma ideia sobre alguns problemas das mulheres trobriandes. Annette Weiner admirava as habilidades de Malinowski, embora também apontasse que ele não conseguia obter nenhuma informação das mulheres e omitia alguns problemas como rituais fúnebres de trocas que as mulheres praticavam. Mas Weiner realmente apreciou sua etnografia. Assim como todos nós.

Muito obrigado.

Amurabi Oliveira

Professor dos Programas de Pós-Graduação em Sociologia e Ciência Política, em Educação e do Programa de Pós-Graduação Interdisciplinar em Ciências Humanas da Universidade Federal de Santa Catarina. Doutor em Sociologia pela Universidade Federal de Pernambuco, com estágio pós-doutoral em Didática das Ciências Sociais pela Universidade Autônoma de Barcelona. ID ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7856-1196>. Colaboração: Entrevistador. E-mail: amurabi.oliveira@ufsc.br

Grażyna Kubica

Professora na Jagiellonian University. Doutora em Sociologia pelo Institute of Sociology of Jagiellonian University. ID ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3193-3634>. Colaboração: Entrevistada. E-mail: grazyna.kubica-heller@uj.edu.pl